



Cofinanciado por  
la Unión Europea



**AGDISTIS**

## **‘AGDISTIS’- INTELIGENCIA EMOCIONAL E INTERVENCIÓN EN CONDUCTAS NO NORMATIVAS Y ACOSO DE GÉNERO**

NÚMERO DE PROYECTO: 2022-1-ES01-KA220-SCH-000087432



## **LENGUAJE CON PERSPECTIVA DE GÉNERO**

---

**HERRAMIENTA PARA UNA COMUNICACIÓN INCLUSIVA**



Istituto d'Istruzione Superiore  
**Margherita Hack**



Cofinanciado por  
la Unión Europea



Financiado por la Unión Europea. Las opiniones y puntos de vista expresados solo comprometen a su(s) autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea o los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser considerados responsables de ellos.

### Editor

Maria Chiara Di Francesco, Skill Up

### Autores

Elizabeth Papaduli, IIS Margherita Hack

Esta publicación se ha realizado con el apoyo financiero de la Comisión Europea en el marco del Proyecto Erasmus+ "AGDISTIS - Inteligencia emocional e intervención en conductas no normativas y acoso de género", n.º 2022-1-ES01-KA220-SCH-000087432

© junio 2024 - INDEPCIE, Mehmet Sinan Dereli Ortaaokulu, Skill Up Srl, VAEV R&D, Colegio Séneca S.C.A, Istituto d'Istruzione Superiore "Margherita Hack".

### Atribución, compartir en la misma condición



(CC BY-SA): Usted es libre de:

Compartir – copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato para cualquier propósito, incluso comercialmente.

Adaptar – remezclar, transformar y construir a partir del material para cualquier propósito, incluso comercialmente.

La licenciante no puede revocar estas libertades en tanto usted siga los términos de la licencia. Bajo los siguientes términos:

Atribución – Usted debe dar crédito de manera adecuada, brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.

Compartirlgual – Si remezcla, transforma o crea a partir del material, debe distribuir su contribución bajo la misma licencia del original.

No hay restricciones adicionales.



Cofinanciado por  
la Unión Europea

Esta herramienta presenta los obstáculos más comunes a la hora de escribir con perspectiva de género. El objetivo de este capítulo es ayudarte a comprender las causas de la discriminación de género en el lenguaje, para que puedas reconocerlas cuando las veas.

### Categorías de lenguaje sexista

Existen tres grandes categorías que abarcan gran parte del lenguaje discriminatorio por motivos de género:

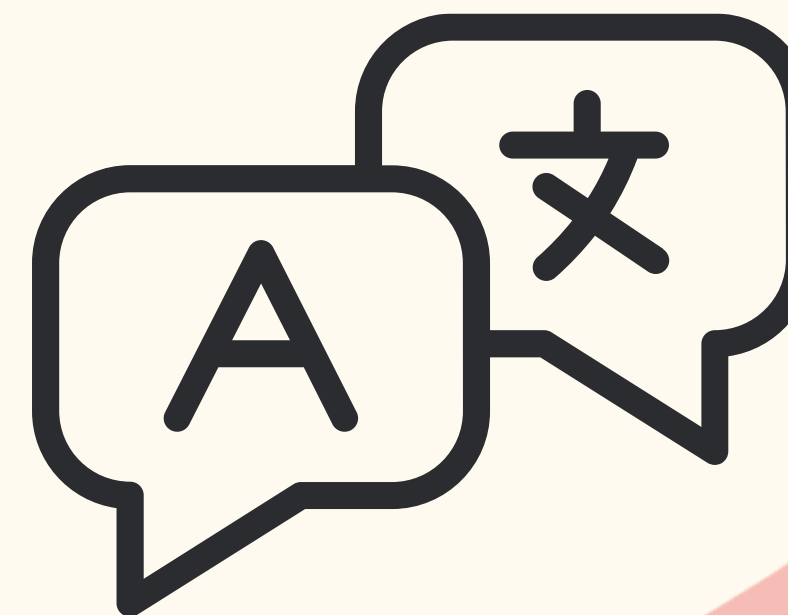
- **Estereotipos:** asignar un género cuando este es desconocido o no tiene relevancia, como consecuencia de los estereotipos.
- **Invisibilidad y omisión:** lenguaje que impone al varón como norma genérica e impide que las mujeres sean visibles en la vida pública.
- **Subordinación y trivialización:** lenguaje que presenta a un género, frecuentemente a las mujeres, como inferior o que las menosprecia.

Estas tres categorías están muy conectadas. De hecho, la invisibilidad, la omisión, la subordinación y la trivialización provienen de estereotipos de género y pueden mostrar actitudes comunes en la sociedad.



AGDISTIS

## DESAFÍOS FRECUENTES AL EMPLEAR UN LENGUAJE INCLUSIVO





Cofinanciado por  
la Unión Europea

## ESTEREOTIPOS: DE QUÉ MANERA EL LENGUAJE REFLEJA LOS ESTEREOTIPOS DE GÉNERO



AGDISTIS

Los estereotipos son representaciones generalizadas de las personas en una sociedad. Un estereotipo de género es una noción preconcebida que asigna a las personas características y roles específicos y restringidos basados en su género o sexo.

Los estereotipos de género suelen presentarse de dos maneras:

- Se piensa que todos los integrantes de una categoría (como una profesión) comparten un género. Por ejemplo, se asume que todos los directores de empresas son hombres y todas las secretarías son mujeres, o que todos los hombres que trabajan en moda y belleza son homosexuales.
- La otra opción es pensar que todos los miembros de un género tienen una misma característica, como creer que todas las mujeres son malas conductoras o que “los hombres de verdad no lloran”.

Estos estereotipos perjudican a personas de todos los géneros al crear expectativas sobre cómo deberían ser.

En muchas ocasiones, los estereotipos culturales inconscientes se manifestarán a través del lenguaje que empleamos, lo que implica que las personas utilizan estas expresiones incluso si no comparten esas suposiciones.

Repetir estos estereotipos refuerza las creencias en las que se fundamentan, así que es importante que evites activamente los estereotipos en el lenguaje que empleas.

Aquí mencionamos algunos ejemplos donde se pueden observar estereotipos de género en el lenguaje.

- Uso de pronombres de género.



«Necesito hablar con la secretaria, ¿está?»



«Necesito hablar con la persona de secretaría, ¿está?»

- Añadir información irrelevante sobre el género al describir a una persona. Cuando se habla de profesiones, rara vez es útil incluir el género. ¡Mejor déjalo fuera!



«El abogado que llevó el caso fue muy competente.»



«La persona que llevó el caso fue muy competente.»

- Usar estereotipos de género para describir objetos o eventos.



«Empezó a llorar como una niña pequeña.»



«Empezó a llorar porque se sentía triste.»

- Describir a personas de diferentes géneros con distintos adjetivos (palabras descriptivas).



«Está tan enamorado de su novia que siempre van de la mano.»



«Está tan enamorado de su pareja que siempre van de la mano.»

- Perpetuar estereotipos en la comunicación no verbal, como imágenes y símbolos.



Cofinanciado por  
la Unión Europea

## ESTEREOTIPOS:

# DE QUÉ MANERA EL LENGUAJE REFLEJA LOS ESTEREOTIPOS DE GÉNERO



AGDISTIS



Asertivo

Suerte con  
las mujeres

Intenso

Apasionado



Prepotente

Suelta

Histórica

Hormonal

«Un hombre puede reaccionar; una mujer sólo puede exagerar»

A veces se utilizan adjetivos diferentes para describir las mismas características en mujeres y hombres. También hay algunas palabras que -a pesar de no tener un género explícito- tienen fuertes connotaciones que se asocian fuertemente sólo con mujeres u hombres.

Esto se debe a que algunos rasgos de carácter, como ser ambicioso/a, son considerados por la sociedad atractivos en los hombres pero negativos en las mujeres.

No siempre es fácil detectar los adjetivos que fomentan los estereotipos de género. Estos ejemplos muestran algunas palabras que hay que tener en cuenta y evitar utilizar para describir a las mujeres.

También hay palabras que se supone que son equivalentes, pero en realidad las versiones femeninas han adquirido connotaciones negativas a lo largo de los años. Hay que pensar detenidamente en las connotaciones de las palabras antes de utilizarlas.

Gallo:  
Valiente y  
dominante

Fulano:  
Persona  
anónima, sin  
importancia

Gobernante:  
Líder capaz  
de dirigir y  
tomar  
decisiones

Gallina:  
Cobarde, se  
esconde ante  
los problemas

Fulana:  
Mujer de mala  
reputación,  
chismosa

Gobernanta:  
Mandona,  
mujer  
autoritaria y  
desagradable



Cofinanciado por  
la Unión Europea

# CÓMO EVITAR LA INVISIBILIDAD O LA OMISIÓN



«La rueda fue inventada por el hombre en el 2500 a.C.»

No sabemos si la rueda la inventó un hombre o una mujer  
(¡y no es en absoluto relevante!)

«La rueda fue inventada por la humanidad en el 2500 a.C.»

«Todos los hombres son iguales ante la ley»

¿Y las mujeres y las personas no binarias no lo son?

«Todas las personas son iguales ante la ley»

«Cada candidato debe presentar su CV»

¿Está abierto sólo a candidatos masculinos?

«Cada candidatura debe presentar su CV»

Asumir que el masculino y el hombre son el género y el destinatario estándar es un ejemplo de invisibilidad.

Hay muchas maneras de asegurarse de que cualquier elemento de comunicación esté dirigido a todas las personas y no sólo a un género.

A la hora de producir un comunicado, ten en cuenta lo siguiente:

- Elección del locutor.

Considera si el género de la voz en off está perpetuando estereotipos, como utilizar una voz femenina para los asistentes digitales que simulan secretarías, pero voces masculinas para las comunicaciones oficiales.

- Elección de fotografías/dibujos/imágenes.

Piensa si están repitiendo roles de género estereotipados o si sólo incluyen un género. Un ejemplo puede ser representar a todas las enfermeras y profesoras como mujeres, y a todos los pilotos y políticos como hombres.

- Género de las personas que aparecen en los ejemplos. Intenta que las personas de los ejemplos muestren una mezcla de géneros en diferentes funciones.



Cofinanciado por  
la Unión Europea



## ***SUBORDINACIÓN Y TRIVIALIZACIÓN: Cómo el lenguaje puede reforzar la subyugación de la mujer***

La subordinación y la trivialización son formas de utilizar el lenguaje que refuerzan el dominio tradicional de los hombres sobre las mujeres o que menosprecian o insultan a las mujeres.

La trivialización es todo lenguaje que hace que algo parezca sin importancia y está estrechamente relacionada con la subordinación. A menudo, las cosas relacionadas con las mujeres se trivializan mediante un lenguaje que hace que algo parezca «pequeño» o «mon o». Esto puede parecer benigno, pero puede tener el efecto de reforzar el lugar subordinado de la mujer en la sociedad.



«No me llares pequeña,  
no me llares bebé».

Algunos aspectos clave del lenguaje que debemos tener en cuenta son:

- Convenciones sobre nombres y títulos.

A las mujeres se les sigue llamando señorita o señora en función de su edad y estado civil; a los hombres sólo se les llama señor.

- Cómo referirse a las personas.

«Permítame presentarle al Dr. Yang y a nuestra Allison».

«Permítame presentarle al Dr. Yang y a la Sra. Williams».

- Afijos diminutivos.

El lenguaje que se refiere a personas desconocidas en términos cariñosos («Querida», «Cariño» o «Amor») es condescendiente y fomenta la trivialización.



Cofinanziado por  
la Unión Europea



# ¡GRACIAS!



Istituto d'Istruzione Superiore  
*Margherita Hack*